

## El Segundo Carta di San Juan

<sup>1</sup> Yo si Juan, el oficial del iglesia, ta escribi con uste, el mujer con quien Dios ya escoje, y con el di uste maga anak con quien deverasan gayot yo ta ama. Hende lang yo solo ta ama con ustedes, pero todo aquellos quien sabe el verdad acerca di Jesucristo, ta ama tamen con ustedes.

<sup>2</sup> Ta ama came con ustedes cay el verdad del Buen Noticia acerca di Jesucristo taqui ya adentro na di aton corazon, y ay acorda kita siempre ese verdad hasta para cuando.

<sup>3</sup> Ojala que ay recibi ustedes el gran favor y lastima y el paz que ta dale si Jesucristo el Hijo del Padre Celestial, para ay sabe kita todo el verdad y para ay experiencia tamen el amor de Dios na di aton vida.

### *El Verdad y el Amor*

<sup>4</sup> Que bien alegre gayot yo cuando ya oi yo que tiene del di uste maga anak ta vivi conforme el verdad de Dios, como el Dios Padre ya manda hace canaton.

<sup>5</sup> Poreso ahora, mi hermana, ta roga yo que todo kita ay ama con uno y otro. Este cosa ta escribi yo con uste hende na un nuevo mandamiento, cay amo man ese siempre el mismo que ya oi kita cuando ya principia kita tene fe con Jesucristo.

<sup>6</sup> Puede kita sabe que tiene amor na di aton corazon si ta obedece kita el maga mandamiento de Dios. Y este mandamiento de amor amo ya man

que ya oi ustedes desde el principio pa, y necesita ustedes continua ama con otros.

<sup>7</sup> Ta habla yo este cay mucho ya gayot maga engañador ta anda donde donde na mundo, y hende sila ta admiti que si Jesucristo ya vene ya como un gente aqui na mundo. El gente que ta habla ansina, ele amo el engañador y el enemigo di Cristo.

<sup>8</sup> Poreso tene cuidao y visia ya gayot para el di ustedes maga trabajo hende ay queda no sirve nada, sino ustedes ay recibi el completo recompensa.

<sup>9</sup> Si algunos hende pirmi ta sigui con el enseñanza di Cristo sino ta precura le omenta con ese enseñanza, nuay mas ele buen relacion con Dios. Pero si quien tiene lang el enseñanza di Cristo na di suyo corazon, entonces tiene le buen relacion con el Dios Padre y con su Hijo.

<sup>10</sup> Ahora, si algunos ay llega na di ustedes casa y hende ta lleva el enseñanza di Cristo, no recibi con ele na casa ni habla tamen con ele, “Entra anay.”

<sup>11</sup> Si ay manda ustedes entra con ele na casa, ta man umit tamen ustedes na su maldad.

<sup>12</sup> Tiene pa era yo mucho que ay habla con ustedes, pero hende na lang yo ay escribi aqui na carta, sino ta espera ya lang yo hasta ay puede yo visita con ustedes alli para ay man cuento kita cara cara gayot, y para queda kita bien alegre.

<sup>13</sup> El maga anak del di uste hermana con quien Dios ya escoje, ta manda tamen el di ila maga recuerdos con ustedes.

## **El Nuevo Testamento New Testament in Chavacano**

copyright © 1981 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chavacano

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 1981, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Chavacano

**© 1981, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022  
d2751f3c-7468-57f4-8e19-40d7bd195231